Porównanie tłumaczeń Mateusza 11:9

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Ale [po] co wyszliście? Proroka zobaczyć? Tak, mówię wam i [to dalece] przewyższającego proroka. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Ale co wyszliście zobaczyć proroka tak mówię wam i więcej niż proroka |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Ale co wyszliście zobaczyć? Proroka?\* Tak! Mówię wam, nawet więcej niż proroka.[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Ale co wyszliście zobaczyć? Proroka? Tak, mówię wam, i więcej (niż) proroka. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Ale co wyszliście zobaczyć proroka tak mówię wam i więcej (niż) proroka |

1. 1) <x>470 14:5</x>; <x>470 21:26</x>; <x>490 1:76</x> [↑](#footnote-ref-2)